本報電掛
HUNGCHUNGPO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2, ONT. CANADA

The Chinese Times.

本報通訊
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

MONDAY JULY 11 1955　第壹頁　PAGE 1

洪鐘時報

中華民國四十四年七月十一日（星期一）
乙未年五月廿二日

愛因斯坦遺言 警告須放棄戰爭 否則全球人類滅絕

倫敦十日加拿大社電，有天才者愛因斯坦，曾定下原子時代的根基，昨對世界發出警告，此時恰在他死後差不多兩個月

警告列於一聲明書，在他死前數日簽字，向人類提出此問題，名爲直正，可怖及無可避免者

【吾人將終結人類，抑人類，廢棄戰爭乎】

英國哲學家羅素向二百名新聞記者透露愛因斯坦之最後公開行動

伊叙述愛因斯坦如何與八名其他著名科學家簽署一聲明書，向世界各統治者呼籲，終止戰爭，否則人類會被原子核武器毀滅　許多科學家曾協助思想製造此等武器

他們看島之核原子彈爆炸，現已成爲古代史，類似弓箭

羅素現年八十三歲，宣讀聲明書，伊已將此聲明書寄交美、英、俄、中共、法及英國之首長

據聲明稱　鑒於事實上　在任何將來戰爭中，原子核武器將的確地會被使用　此等武器威脅人類之繼續存在，吾人力請世界各政府　充分體會，及公開承認，其目的不能利用戰爭可以達到　以是之故，須尋求和平方法以解決彼此間爭執之一切事項

現有一問題向爾等提出，即遏止　可怖及無可避免者，吾人將終結人類乎，抑人類將廢棄戰爭乎

人民將不面對此二者擇其一的途徑　因其將放棄戰爭

吾人當人類而向人類呼籲　須記得汝的博愛　而忘記其他，若汝能爲此　將開一途徑，向新樂園前進，如汝不能，則將冒着全球死亡的危險，

專家疑問，在一個氫彈戰爭中，各大城市將被毀，各人在倫敦　紐約及莫斯科的滅絕　世界上遭此打擊後，須經過數百年，方能恢復原狀，

吾人得知，尤其是含比堅尼試驗以後，原子核炸彈可能都將擴大其破壞之區域，比從前者更廣．

尼赫魯離英赴開羅 謂和平前途較爲光明

倫敦十日電合社電，印度總理尼赫魯今晚離英國赴開羅，表示相當持久和平的希望，正在改善中．

在倫敦機場乘飛機以前，謂尼赫魯稱，吾人似已達到歷史上之心理學時機，無須再冷戰的緊張空氣，而向和平前進．

伊續稱　余去月遊歷俄國，在彼處獲得一印象，俄人預備在四大國會議討論遠東問題，此會議定於七月十八日在日內瓦開始舉行

尼赫魯接着說　彼等或準備非正式商談遠東問題．

尼赫魯在亞歐兩洲作五個星期之旅行，現在回國途中　首相艾登曾與尼赫魯作長談，在倫敦歡送，

尼赫魯稱，對方採取步驟，趨向於緩和台灣區之緊張局面，但他，說明其細節

此間外交界聞悉，所採取的步驟，包括希望發生較廣大的東西談判機關　可能考慮中共的觀點，但尼赫魯只謂，余與艾登爵士討論此點（考慮遠東爭端），係依照吾等以前接洽的方針，余相信大致保持聯合王國的見解

尼赫魯說，對於共黨與非共黨間最近在發生衝突，余仍泰然自若，未受驚擾．

胡志明飛抵外蒙首都

香港十日紐約合衆社電，新華社報告，越盟領袖胡志明昨八日晨乘專機飛抵外蒙古首都烏蘭巴托，

胡志明爲其先曾洽之北越主席，偕同其他八名代表團團員，在中國大陸訪問兩週後，現取道赴蘇聯

新華社稱，越盟代表團在烏蘭巴托機場，受該地總理澤登巴爾等的許多外蒙官員歡迎，胡志明在烏蘭巴托機場對一民衆集會演講．

在彼離北京時，北京電台廣播中越雙方合公報，宣告中共同意給予北越以人民幣八萬萬元（折合美金約二百三十八兆元）以爲北越開助　無須償還．

雙方表示共同支持和共之奮鬥以解放台灣，及越盟政府的奮鬥在越南普選　以達成統一，彼等新曾要求國際團機，印度支部執行日內瓦協定

該報并謂，中共將派遣技術人員赴北越，而同時河內亦派遣工人赴中國，在某等處實習爲學徒，

公報續說，雙方同意逐步擴充其貿易，以平等及互利爲基礎．

三名變節美兵抵香港 謂預備回美面對控訴

香港十日聯合社電，三名前美國兵士，曾採擇在中國大陸生活，今日改變其意向，今日到此，彼等謂預備面臨後果．

當停戰實行時，彼等在朝鮮擇拒回美，一共二十一名其他美國人，一英人，及兩名比利時人決定留於共方，而不願回國　四個月前，此二人要求遣送

詢彼何故改變意向，廿二歲之考華特稱　一個小兒決定不回家，一個男子則決意返家．

考華特偕同廿二歲之格黎格及廿四歲之柏爾，乘火車自廣州到香港，終止考華特所謂兩年恐怖確立的社會、

彼等一到此，即被移交予英國當局，將於明晚乘郵船總統令李夫尚號返家，定於七月廿九日抵達三藩市．

彼等昨晚在其旅館舉行記者招待會，消息彼等在擇留時，預期將被審，彼等願意面對檢察，以便解釋彼等之情形．

所有三人均謂彼等曾有所動作．其時彼等止爲戰俘，是故在休戰之際不敢回美，未有一人特別提出此等行動爲何，格黎格用不充實的說法　提及其所寫之一篇文，敵對美國．

考華特稱　余爲戰俘時所作的事情，自覺與一美國人應爲者相反．中國人對吾說，若余回國　將遭受極嚴厲處分，由其等過去所作的錯誤，余相信前途的結果

十二名前美方戰俘 現在中國大學讀書

香港訊　北京消息，現在中國的十九名前聯合國軍（一字會）發表聲明之後，同中外記者進行了座談

留在中國的十九個聯合國軍士兵們說，他們對這三個人離開這裏表示遺憾，當這五個人在中國的時候，他們是他們的朋友，雖然他們將離開，他們仍舊認爲他們是朋友．這十九個聯合國軍的人是從朝鮮的不同地方來到中國的，其中十二個人正在北京的中國人民大學學習．七個人在山東濟南的造紙廠中工作，在當中的五個人，曾在一個國營農場中工作，及在河南的一間造紙廠中工作，柏爾又在

反美運動 在菲律賓推行中

馬尼刺十一日合衆電，一個小規模性質的反美運動，已在一部分菲律賓報紙推行中，其中某些報紙對菲律賓作軍事保護的動機和意向，以及美國經濟和技術援助的目的，均受到懷疑，並斥責美國使用軍事基地，實際上是美國的中心點．

美國大使館及總統馬格塞塞之政府對於這種非正式宣傳若何關注，上週突然發動托雷斯議員一項攻擊，謂如在亞洲發生，無能保衛菲律賓，提出任何有用的建議，以表示美國之國際太平洋防線，經由阿拉斯加至夏威夷，直下至日本、沖繩島、台灣及菲律賓，足令菲律賓的東南亞

在太平洋島之一發展，并指美國與菲律賓保持非常密切之關係，在此方面，伊指責美國阻碍

寮國政府軍隊收復失守陣地

東京十日合衆社電，共黨電台報導之寮國又老撾王國對政府軍隊進行集體攻擊，并聞寮國家軍爲亞洲和平之新威脅，及共方直接向東南亞條約組織挑戰．

據稱寮國軍隊昨日已克復被叛黨佔據之陣地，並使共黨遭受重大損失

在華盛頓方面亦表示關切，美國國務院已宣明其攻擊

CAN. CITIZENSHIP BR.
DEPT. CIT.& IMMIGR.
108 WEST BLOCK
OTTAWA ONT

▲本埠新聞▼

協和教會郊遊盛況 排球比賽完滿結束

籃的一兩、球賽開始、初賽由利時對聯成、此賽關係重大、淘汰負複賽、實在此舉、故各隊員無不竭盡九牛二虎之力、打得落花流水、此時雖驟雨忽降、也打不消球賽之熱烈、且愈賽愈緊張、掌聲不絕、聯至尾場、聯成以僅少數分佔先、幸而復賽權、係着由青梅谷對中青、兩隊皆是老練之勁旅、半斤八兩、當然緊張萬分、精彩百出、觀衆叫絕、賽至最後一場、中青隊、奮戰英勇、結果得勝、複賽時祇剩得聯成、中青與協和二隊、採取循環式決冠亞軍、中青隊承勝之師、一鼓作氣、銳不可當、結果大獲全勝、奪得冠軍、聯成隊以剛毅著稱、獲得亞軍、協和隊是幸運兒、輕輕鬆鬆而得季軍、比賽完畢、由李牧師頒發獎品之銀杯於冠亞軍、並特別多謝各球隊之熱烈參加此次球賽、各隊之演出甚佳、球員，謹守秩序與表現良好之體育道德精神、尤爲難能可貴，至堪嘉許云。

拏童盜獲槍械一批 警隊加班追尋

昨日拘捕一個十二歲懷槍兒童、而續起盜竊大批槍枝後、警察已加追尋一幫持有長短槍彈之青年童子、據稱被盜之槍、共達十一枝之多、係由一住宅中竊出者、計[illegible]收回、鳥槍及一左輪、現時仍有兒童群手中尚有二手槍及六枝來福槍、此爲一集械者之屋中取得者、警隊恐怕懷械之兒童、已分赴各夏令營、偵緝隊請家長注意搜尋其兒女之房間、以免弄出人命意外。

本市一婦人 慶祝百零一壽辰

西婦威利夫人、昨日慶祝其一百零一歲壽辰、親友均贈送大批禮物致賀、據聞伊已在牀中兩年、但

友記合棧有限公司

香港辦米 祖家各項

雜貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

（油特號裝罐六十磅淨每罐存銀九元）

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇

斑豹烏雞 龍虎白鳳 虎骨木瓜 參茸衛生 二號滋陰

十二安士瓶樽 每樽一元二毫

廿四安士瓦樽 每樽二元二五

四安一裝 每樽門沽七毫

十二安玻璃樽裝（糯米藥酒）每樽門沽一元

八十安玻璃樽裝（糯米藥酒）每樽門沽二元九

加東 總代理各埠發行（另議）

Yan Kee Hop John Company LTD.

81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT EM3-3883

加拿大 黃雲友商店 多倫多

WONG WUN YOU

119 DUNDAS ST, W.

TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨 瓷器古玩 參茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

廣東飯店

CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

加拿大 合心飯店 多倫多

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM3-7894

本店餐廳 從新裝修 趨時西化 悅目非常 對於烹調 尤爲精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店 店主人啓

陳子□事務所

GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC - IMMIGRATION CONSULTANT

180 DUNDAS ST. W TORONTO ONT.

寫字樓 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

專理 新舊客人入籍 移民各港入境 監誓各種文件 委託忠誠 辦事快捷 安省和平官 約期 陳子泰 每日上午十時至下午六時 晚上六時至八時 請由[illegible]電話約期

加拿大 陳郁公司 多倫多

CHIN YOKE CO

120 CHESTNUT ST.

TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍·冠珍· 雙老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元

永和戰 史威公酒一元九五 天祥牛油 三磅罐裝每[illegible] 二磅罐裝 二海碗 冬青碗 南乳花生每磅 內附陳郁 向樂與盛 雙委托 代理陳廣事務

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啟事

新加機器 乾濕洗衣館

[illegible]

加拿大 萬國貿易有限公司 多倫多

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材 油糖雜貨

● 江西瓷器 牛莊綠荳

● 男女拖鞋 四時瓜菜

● 所有國貨 應有盡有

● 僑胞光顧 旨在服務

● 爲答盛意 額外克己

● 代理全世界各航空機票

● 代理美國總統輪船公司船票

● 代理郵政滙兌工人市胆

（○）目錄印便函索即寄

正總理林善堂

副總理黃道循

司理 黃蘭傑 林華令 黃昂瓊

昨日誕爲歡喜，佢共有兒女八人，現仍有二名生存，採兒入名，曾採，女。伊在讀新聞區居住甚久，第一本年，夫大戰中，替軍人繼續工作甚多。

天氣悶熱中 又一西人倒斃

寓於北約克附區居民杜列幹醫，四十一歲，昨星期六日午偕同其鄰人赴公園中散步，在一斜坡時，失驚倒斃，警察指，相信由於天氣炎熱，而令其心臟影響致死。

新型綜合雜誌昨出版 小姐主編 名家執筆

加拿大中華文化事業公司所發行之「風月談雜誌」，爲夢玲娘薇兩小姐主編，名家執筆，第三期昨已出版，內容比一二期更爲充實，計有要目：有馬紅姐愛內幕，偵探小說伊甸園之夢，桃色新聞吳鑾堅迷姦案始末，關於性教育方面，有新婚之夜的安排，及心理衛生姙孕期中的性愛問題，此外本期又新增有「診病信箱」「舞女日記」「情書共賞」等新欄，及其他科學，文藝，掌故，小說等，共二八篇，全部四十一頁，插圖二十餘幅，爲美洲各定期出版刊物中，頁數字數及插圖之最多者，此刊爲半月刊，特價訂閱者，全美洲各埠大城市均有代理，本埠黃鑾友鐘店，滿地可新和及富隆公司等均有出售。

▲加屬新聞▼

李文瑞長老七秩榮慶

滿城訊，本埠中華基督教長老會長老李文瑞老先生，於下六月廿九日七秩榮慶，其哲嗣錦鑾醫師、錦埠碩士，暨其令媛令孫等，設筵祝

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 5416

新辦到 祖國貨

★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★男女長袍 ★顧繡絲被 ★綉花女鞋 ★衣館用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚

大小光顧 一律歡迎

李均宜 醫生

196 Dundas St. W.

TORONTO, ONT. 電話 EM 6-9592

住家 RU. 1-0079

△醫務所新開在 且打街西一百九十六號

△診症時間 每日下午貳時至六時 禮拜六日上午 至下午四時 禮拜日兩點半至五點

△如有急症 隨時急召△

大同飯店

加拿大 多朗多

TAI TUNG

74B Elizabeth St.

Upstairs EM 6-7066

TORONTO ONT.

新張廣告 飯店從新修整 特聘上等廚師 專辦喜慶筵席 大宴小酌便飯 隨時厚禮招待 星期六期日 午全四點茶市 敬備齊來光顧 主人倒屣歡迎

關舜年 醫師 振華隆中藥房

中醫

JINE WAH LUNG

73 ALBERT ST TORONTO ONT. EM.8-1287

★營業時間 由上午十一時 至下午十時

加製蛤蚧大補茶 滋陰補腎大補茶 寧神定志血湯 婦科調經茶 生熟藥風濕藥酒 代製壯陽補腎丸 跌打風濕藥散 刀傷脫肛痔瘡藥膏 筋骨跌打藥丸 化痰去血跌打散 立止刀傷散 疏風清熱光明眼藥 關舜年啓護

三利公司

加拿大 都朗度

SAM LEE CO.

102 Elizabeth St. Toronto Ont 電話 EM-3 9862

香港馳名 敬濟堂

△蛤蚧大補茶 △武溪人補茶 △入山虎洒沙參 △正北鹿茸片 平安草包好藥帶 平安草包好藥黃帶 十睇草可止白帶 十睇草包止赤帶 △各種小跌打藥 △各種補品新雜 △各種藥散藥材 均有出售 三利公司啓

新共和

加拿大 滿地可埠

SUN KUN WO

63 LAGAUCHETIERE ST. W.

MONTREAL, P.Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦 唐山雜貨 埠道藥材 膏丹丸散 四時瓜菜 金猪燒臘 等發客 如承光顧 無任歡迎

黃能謙旅行社

加拿大 滿地可

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL QUE

△代理!!! 加拿大太平洋航空公司 橫貫加拿大航空公司 (飛機客票) 美國總統輪船 詩曼庇火車 (客票) 服務週到

←◉★◉→ 承接辦理入籍、民事小民事、刑事訴訟案件、發委託書、揭誠勤辦快捷妥當、函件商議均所歡迎

電話 PL 6400

好世界飯店

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-9817

承辦大筵 隨意小酌 本店主人啓

三元旅店

SAM YUEN ROOMS

117A QUEEN ST. W.

TORONTO ONT. EM 6 1085

三元旅店 地方雅潔 長房短房 均由尊便 價界光顧 大表歡迎 本店啓

禮道實業有限公司

RIDOUT

華區分行李市街八十九號

分行司理林學貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林學貞 電話 EM. 8-9109 住家 WA-2-6901

◎好音。特告

一、興旺埠仔1 6連舖，出賣，有東南區磚樓兩座，有四房亞柏文，另餐室，雜貨，煙酒各種生意在內，入息豐富，易管理，業主年老，急要出賣，係合式營業，生財，遷，勿失良機，全價貳萬七千元，現款五千，餘易供。

二、本埠，三座住宅屋出賣，共二十八房間，小費全價貳萬七千元，現款九千元，餘自約方便。

三、興旺生菓店，EGLINTON & BATHURST 區，有九房亞柏文，每月租銀式百，有九年批，包生意六萬餘元，全價四萬九百四元，有「業區」興旺西餐室，有房亞柏文，每月租銀百五十元，有六年長批，全價八千元，現款二千元，銀期易供。

★今行常有大小生意、旅舍、屋、舖租賃出售。

◎現有數單房出賃

全加最大實業房屋買賣生意行

中國國貨公司

加拿大 多朗多

China Trading Company

145-147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

新運到

●辣手發菜祿豆 ●美味嫩梅菜心 ●鮮明靚靚大蠔豉 ●墨國清湯鮑魚 ●日本豉油鮑魚

代理 C.P.R. 中華國兌票飛機票

中國國貨公司 正司理 副司理 林德廉 李民權 謹啓

樓，八紹會村酒家餘廳出席，邀請親友參加宴會，晚令用於餐廳陳設筵席，宴會主席陳保羅牧師祈禱，並宣佈宴會旨趣，略謂李長老爲本教會執事兼交際，對於遷移購建會所，皆竭其力，本會經費資助甚多，祝李長老凡事順利，福壽無疆，謂子禮長老代表本會贈送一座金字鐘鼎式匾字（滿城小李基督教長老會之光）可留書象，留念，李翁起立答謝，隨請謝禮休丹傳牧師，賀李長老之甜蜜家庭，由和氣而安樂，能教子女成材，祝翁萬歲，繼而演講者，李奕璇君，雷穌培夫人，皆吉祥頌語，何炳光君抱兩兩幼女而李翁獻頌詞，酒與將闌，將一座樓閣式大壽餅圍燭燃起，乘孫向前吹熄，且孫二歲大之良平，兩歲大之良偉，合唱兩類歌，此其家人同唱一闕，與逸非常，與酒移撰，食之不竭，加以壽包壽餅佐餐，與不勝收，然李翁來加五十餘年，少年出嶺，作工勤奮之外，晚間往西人處學習英文，聰慧過人，學有所得，信仰順途，得前傳道陳文耀牧師介紹，與何生翁之女銀鳳女士結婚，伉儷相愛，何女士相夫教子，乃爲良好家庭，然翁爲第一世任永明人壽燕桃譽紀人，又某廣公司經紀人茉莉餐館經理，今日諸子女出別處回來，爲乃翁祝壽，誠盛事也。

美民防主任謂和平 爲最佳民防工作

何良十八日報國尼卜拉斯加州州長，及全國民防主任之彼格遜，昨日訓稱，紹聘中國顯示，在此核子武器時代，民防工作效力極爲有限。伍借同十二名同事來此，與加

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.
醫務所：丹打街一百三十九號 金龍酒家隔鄰
診症時間 下午二時至七時
日夜電話 EM3-0891
住宅電話 RO. 2429
醫生公寓電話 WA 2-2134
△附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚 產兒科

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289
辦理 各種保險 買賣樓屋 餐館衣館 生意 穩妥快捷

環球公司
各江雜貨
WAN KEW CO.
（多多）（多朗）（鄉人）
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.
金豬 臘味 芽菜 荳腐 生鮮魚蝦 四時瓜菜
著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣人脆脆 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖
司理 林善彰 林琨陵 啓

杜記
烹粥專家
在唐人街榮樂街四號樓下
電話 UN 1-1371
食過保話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗
地方雅潔招待滿意！

特約代理 永利威藥酒

茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD.
加屬最大之國貨商店
蘇杭什貨 △油糖茶米
鼓油醬料 △四時咸魚
紅瓦瓷器 △藤椅竹器
男女鞋襪 △男女絲巾
鮮明藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本地土產
日本醬油 △唐山魚蝦

香港南北行街四十九號
麥廣記參茸行
MAK KWONG KEE
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
本行選辦 人參 蔴參 鹿茸 東茸 茸尾 茸末 鹿筋 玉桂 國藥 補品 蛤蚧 大補茶
歡迎外埠 僑胞函購 迅速郵寄 担保到埠
CHIN YOKE CO.
109, ELIZABETH ST.
TORONTO 2, ONT.
CANADA
TEL. EM.3-6791
加拿大總代理 陳郁公司
大角 鹿角

遠東商業有限公司
自製（金龍牌註冊商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.
加拿大 溫莎埠

遠東商業公司 味精廠（遠）舖啓事
李鐵如啓事
啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可被弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候
請君康健
弟李鐵如謹啓
遠東商業有限公司 總經理 李鐵如 謹啓
金龍註冊商標出品 化學師 李國樑

劉輝醫師
28 Wellesley St. E. (Suite 4)
委市利東街二十八號
在央街委市利街電車站
本醫師謹定於一九五四年十二月一日開始，在都城應診
●診症時間●
每日下午二時至六時
星期日及其他時間預約
寫字樓電話：WA. 4-7388
住宅：RU. 3-6201

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作，凡打沙灰、修整墻壁、烟通、修整屋頂、水泥及白灰等工作，請友委託，極表歡迎
ED DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

衛生部長馬田商談聯合民防事件，但勉強表示些微樂觀，民防工作在受攻擊時，能夠有管理，則尚不至毫無希望。

但查記者詳細詢問時，若吾等進入洲與洲間原子引導投射器時代民防工作之功能如何，彼得遜之樂觀言論，即若氣球洩氣一樣失去其答覆謂毫無疑問，若遇無法情況時，所謂戰術疏散之行動，已不再存在。

渠表示出坦白事實，若原子投射器出現，則可一若以刀割乳油一樣，穿過北美雷達而直中要擊，但鄭重謂，若同意民防工作，則已有極大進步，但未履將來，唯一的遠希望，只有和平，美洲人口生命之唯一真正防衛，惟有世界和平方能得實保障。

加政府願照波蘭辦法 售麥與匈牙利國

何京十日電，加政府表示，若共產主義之匈牙利國，能準備付出購買小麥之充份訂價，則加政府將可根據與波蘭之交易辦法，予以信任貸款，分期償還。

曾相當細節件對國會稱，匈牙利政府願意向本國購麥，是使嫌付款百分之十為第一期付款，但內閣已向之答覆，需付款百分之十五其餘貨價，則分十二個月清償，匈牙利要求購買七百萬蒲式耳之四號麥穀，價值共約一千四百萬元。

又訊，此間接獲報告，美國已開始尋求與蘇聯達重要商業協議，以便將美國之存麥售與歐洲共產國家。

餐館出賣 價錢相宜 如意面議 函詢不覆
Golden Gate Rest.
105 Brock St. Whitby Ont.

艾世光醫務所
221 ST, CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA-3 8262
本醫務所地址 在升卡亞街西貳貳壹號（比街車轉升卡亞街與一站下車 適衛便是） 診症時間約定 隨時應診 電話日夜應 WA-3 八八八 艾世光醫師

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
都朗度唐人街三十一號
電話 EM.8-6259
忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品；
裁縫部 成接各種餐館男女招待員（企檯）服裝●●請將尺寸長短列明

富隆雜貨牙菜公司 ◎加拿大◎ ◎滿地可◎
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961
合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以總顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘國師 名師主理 芽菜業務
▲代理▼ ◎古淋公司 各拜味精◎ ×麥早他乙司 ×餐館碗碟用具

均興藥房 加拿大 都朗度
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
補腎壯陽酒本丸 補氣壯腸益精丸 順氣化痰止嗽丸 袪風散熱發斑丸 李委涂濕止痒水 消腫止痛跌打丸 刀傷止血跌打粉 舊陳跌打藥酒 各項一等藥材
中醫 吳仙根

士檳電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437
友注意光顧 機出售請 井深井抽水 裝置並有淺 水龍自已能 種化學膠凍 本舖常有各

生源昌公司 都朗度
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4--5609
TORONTO ONT. CAN.
本公司營 行零沽專 理呂宋烟 烟仔烟絲 餐館用具 各客光顧 本埠由電 話通知購 貨立時送 到
生源昌 鄭邦 啓

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361
本店川餐館 開張在旦打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女傭胞呀 聘來幫襯吓

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254
修理衣館各種 機器及有一千 、九百、八百 火力電熨斗、猛 大號電繩、 力電水偈出售 外埠C.O.D.寄貨客自 並接車行李 理
周北鑑 啓

新世界旅店 都朗度埠
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8 5054 67 Albert St Toronto, Ont
本店設在華區 位居適中 房間空氣 床褥潔淨 暖氣熱水 非常充足 各有傢俬 往來時客 寄存行李 一切遇客 附設餐 名好世界 裝有華麗 引融音樂 食品良 大料小酌 隨時應命 侍役招待 格外優隆 如蒙垂顧 竭誠歡迎
本店主人張昶沾啓

接工告白
啓者本人專接打紅毛坭砌石等工作 價格相宜快捷妥當倘有華友垂顧請由電話通知 ERNIEHA 6747

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-8469
律師 NORMAN ENDICOTT 即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員 地址比街四一四號

耀景醫 醫學博士
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538
醫務所 設在日打街西壹百零九號
診症時間 下午兩時至八時 禮拜六 禮拜日則 下午弍時至六時

怡安大藥房 加拿大 都朗度
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN
★本藥房選辦祖國正地道藥材，各家中西驗藥，丸散，化裝品，各種香梘，日常消遣品，煙草丹，膏，各種書籍，需用。
●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
●傷風療肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽陸毫，壹元，叁元。
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毫貳毫
△新…辦…到▽
今古書籍小說 書目印便函索即奉
▲最新各種名伶唱片
△代理雜誌畫報，香港家庭生活，婦女雜誌，良友，東西，四海，影風，長城，世界電影，攝影文摘，世界文摘，天地人，紐約生活，中遇報。

廣州旅館業 營業普遍旺盛

(香港訊)廣州消息：廣州市的旅館業營業普遍旺盛，全市一百四十多家大中小旅館經常客滿。華南物資交流大會開幕以來，[illegible]區和長堤一帶的旅館更是商旅雲集，像新亞、新華、東亞等大旅館皆已客滿。因歡迎各省市來穗的貿易代表團，各旅店並以九折優待，[illegible]前旅業同業還[illegible]會討論，對九來穗貿易代表，除優惠房間供應外，並從各方面做到招待妥善服務週到。

和好教軍隊 再有百餘人投降

西貢八日美聯社電：軍事來源今日報告，再有一百一十一人投降，彼等係在七山地區屬於和好教軍隊，而該區北位於西貢百哩。西貢[illegible]武器和彈藥亦被收理，吳延艷之國民軍[illegible]已戰勝背叛之和好教軍隊。

菜園另有屋連地出賣

本園地位在屋侖連和兩畝的架幕地，水火以及各機架生機器齊備，新樓屋宇汲水機新式自由，此地最合瓜菜種植，另能養豬養鷄[illegible]有意者以為安家樂業之機會，取價九千八百元，先銀一千，其餘銀兩寬充，此地另有一帶是[illegible]市區建築以定改變，倘準為分建造屋宇之用，宜若然實行，將來地價有兩倍，價值[illegible]有意向前，或來函由[illegible]傳呈電便捷。

電話 Vi 4 6082 Oakville Ont, 黃傑啓

零餐館出賣　價錢特相宜　如意營業者　請向本館面議

1450 Yonge St, at Clair
QUEEN & BAY ST,
Osgoode Restaurant

加拿大　利求公司　都朗度
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030
新到　黃菜豈　菜利鹹蛋　三牙鹹魚　淡油鹹魚　鮮靚水貨　雜[illegible]雜貨　[illegible]材[illegible]味　[illegible]時瓜菜
△零沽批發　△厚禮歡迎
司理林伯來啓

林華貞地保公證所

加拿大　環球公司　滿地可
VAN KEW IMPORTING CO
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635
△本公司由祖辦得　京菓海味　油糖茶米　絲髮[illegible]綢　藥材補品　名貴古玩　日常用品　應有盡有　僑胞光顧　極表歡迎
滿地可埠環球公司　朱潤儒　方榮貴　方逢[illegible]　啓

醫學博士　巫雲鵬　　女病醫　區煥珍(產婦兒專科)
677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751
本醫所遷新地址　士巴担拿街六七七號近哈巴街
診症時間　每日下午二時至六時　禮拜日壹時至四時　特別時間預約

加拿大　光源(金)(豬)(臘)(味)　都朗度
SIU YUEN
8 Elizabeth St Toronto Ont. EM3-4837
本公司　精製臘味　金豬燒臘　四時瓜菜　祖國雜貨　海味藥材　絲苗白米　樣樣齊備　僑胞光顧　倍覆歡迎　光源啓

都[illegible]　永盛烟草公司
Wing Shang Co
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3-[illegible]
本號開張　專辦烟草　烟仔[illegible]　[illegible]呂宋烟　各樣[illegible]　價格克己　電[illegible]　[illegible]時開[illegible]　[illegible]光顧　無任歡迎
營業時間　上午九時至下午六時
麥[illegible]啓

占士[illegible]魚行
F. I JAMES CO LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 8131
常有鮮魚　蝦蟹及各種　海味發行零沽　價格相宜　遠近爭友光顧　特別歡迎　李七人啓

多倫多　復興公司
FORD HING
新地址 167 Mc Caul St.
Toronto Ont.
專辦　新中國各種書籍　愛國僑胞留意光顧　侯[illegible]溪謹啓

司徒看護所
Seto Nursing Home
13 Wascana Ave.
Toronto Ont.
本看護所日夜有經驗看護女士照顧並設有唐餐飯客專房或兩人同房等設備僑胞如身體不適者可隨時到來就醫預約由上午十點或下午九點後星期日常用電話預約外埠僑胞時可由電話預約隨 UN 1-1129

承接坭水木工油漆　價錢特別相宜　陳炳啓
382 DUNDAS ST E.
WA-1-0268

律師葉求輝
117A ELIZABETH St.
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880
所有中外律師[illegible]華人[illegible]辦理[illegible]入籍[illegible]在中[illegible]式[illegible]民[illegible]進行[illegible]

都朗度　源興號　加拿大
YUEN HING
122 Elizabeth St Toronto, Ont
EM-6-6722

告白位
司理劉希蒼

加拿大　良棧公司　滿地可
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8586
△唐山雜貨　△源源運到　△各種茶類　△四時瓜菜　△魚蝦鮮[illegible]　△著名燒臘　△[illegible]　△[illegible]碗碟　△餐館衣館　△用品俱備　△[illegible]行零沽　△無任歡迎　△代理[illegible]　啓
[illegible]商業[illegible]

加拿大　廣聯公司　都朗度
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM 6 4491
名家燒臘　款式繁多　美味可口　獨一無二　祖國雜貨　四時瓜菜　花旗魚蝦　一律大減價
[illegible]大[illegible]茶　[illegible]藥水

大觀園
GRAND GARDENS
126 Elizabeth St.
Toronto EM-4-5935
多朗多最新型中國餐館
餐廳寬敞　冷氣舒適　特聘名廚　大宴小酌
裝置美觀　設計新型　茶式上乘　格外歡迎
總理 羅育智
司理 司徒佑權　何彭任

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山 (肆)(零)(七)

我是山人著

黃麻道姑曰：「我等份屬同門，理宜相助者也，何況洪熙官刼去我派鎮山寶九龍鞭，於我龍門派之仙子攸關，師兄等欲進攻杜鵑林，妹願與蝴蝶師妹九攻顧陣。」黃龍道人大喜曰：「若得兩位師妹幫助，我等勝券必操矣，一於明早起程，分兩批往。」黃麻蝴蝶兩師妹帶一批進入杜鵑林內，貧道與黃眞人，及飛鵬賢徒率領二十名莊客，二十名龍門弟子，各持接應，帶齊强弓硬弩，十八般武器，實行與少林小子，決一雌雄」白鶴道人點首曰：「黃龍師弟，計其妙，汝等依此進行可矣」「各人唯唯而退，再談一會，相繼辭出。黃龍道人即下令各人預備，磨洗軍器弓箭，以備明日之用。一宿無話，翌日平明，天僅放亮，各人用畢起床，梳洗完畢，一律換上全副武裝，黃麻道姑年已五十許矣，然修養有素，體格健偉，精神矍鑠，因幼練內丹功夫，肌膚雪白如玉，身輕如燕，精於劍法，麾下有蝴蝶夫人，結束妥當，各携寶劍一口，帶着兩個十九八歲之小道姑，登程前往，黃龍道人與黃眞人，亦帶着李鵬飛等五十餘人，浩浩蕩蕩，離寺出發，從早晨卯時起程，行至午時未初，來到杜鵑林外，兩名道姑，自以爲技擊精通，毫不畏怯，帶着兩個小道姑，直奔林內，深入林中，來到一處，遠見有茅舍二三座，築於叢林之側，瀑布之前，山泉流下，成一小溪，溪水潺潺，一小木橋架溪上，溪側草堂之前，一片曠地，曠地之外，積水成潭，潭上有一茅亭，潭邊遍植桃梅之屬，斯時已是臘盡春來，桃花初放，鮮艷奪目，小鳥高鳴，宛轉悅耳，空谷傳音，景乃至幽靜，二道姑走到橋下，望見草堂柴扉大開，人聲寂靜，蝴蝶夫人指而言曰：「此草堂便是杜鵑林主杜孟公之所居，洪熙官之所在也，現杜孟公已作古矣，剩下洪熙官等盤據於此，我等將入堂內，必可與洪熙官相逢」黃麻道姑點首，邁步上前，過木橋，來至堂前，一望草堂之內，門外爲一天階

(看下分解)

段祺瑞的棋癖

安福系首領段祺瑞，是北洋軍閥時代，掌握軍政大權，聲勢赫赫，桃李滿天下，名震南北，他曾長保定軍校，老一代的軍界耆宿，多出自他的門下，當今蔣介石氏亦以師禮事之，他一生不愛錢，聽執政●少年，下台後，仍然兩袖清風，他不像一般軍閥那樣，非嫖即賭，但他有一個癖好，愛下圍棋，可是下得並不高明，有人跟他對手，都讓他三分，他的兒子宏業，亦酷好此道，而技術則强于乃翁，有一次兩個人對面，如果他輸在兒子手中，以大發脾氣，甚至還臭罵一頓。有一次段祺瑞棋癖大發，而且要找他的兒子下幾盤，適宏業遠在漢口，于是以急電召之返京，宏業接電後，摸不着頭腦，以爲發生了什麼事，就趕忙就道，征裝未卸，即趨安福胡同問候，才知道他的父親棋興大發，不敢怠慢，立即佈局擺子，一連下了幾盤，段當然不是宏業的對手，輸得怒火發燒，又叱之使去

偷空一座山

不要以爲祇是鼠竊狗偷，他們會把一座樓的東西都偷空，這裏記載的鼠竊狗偷，竟然連一座山也偷空了的，這是一個盜墳賊的故事，廣東在反正之後，曾有一個時期地方軍閥在廣州混戰，經過幾年規復，廣州才算復了些元氣，但是盜墳賊却乘着這個混亂的時期，大肆活動，他們不去搶刧爆竊生人，却神知鬼覺地死人身上打算，在登峯路旁的一個臥虎山，竟創了一夜之間，偷空一座山的紀錄，這眞是件吃人一驚的異聞了。

民國十九年的一天晚上，住在小北登峯路臥虎山的一個農家婦，在將近天明的時候，聽見山野上有丁丁之聲，她起身從木窗外一看，祇見臥虎山頭，遍佈了點點的星光，有許多黑影，隨着火光移動，和日間寂寂無一人的景象大相懸殊，吃了一大驚，以爲自己在做夢，揉定眼睛看，祇見這些黑影常忙碌，才知道此是盜墳賊 (未完)

爲什麼？

蛇能吞食比身體大幾倍的東西？

因爲蛇的上下顎骨連接的地方，介乎一條長的方骨，閉口的時候，方骨是伏著，開口的時候，便豎立起來，使小小喉嚨立刻變成很大的洞，又蛇是不生胸骨的，胸部就容易擴大，就能吞比身體很大的東西

鑑國應 博士

DR. F. H. PON

192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

時間 △星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時 △星期六 上午九時半至下午壹時 △星期日 下午二時至五時 晚間特別時間請預約

醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A

醫所 EM6-4595 寓所 LO. 3-?75

加拿大多城西湖飯店

133 DUNDAS ST. W.

TELEPHONE EM-3 9867

●本店新張地方雅潔
●冬暖夏涼經濟時菜
●各式茗點飽餃鬆羔
●茶市十二點至三點以應顧客
●僑胞光顧格外歡迎

滿城陳子雄事務所

HENRY G. CHAN

Chan Loan And Investment Reg'd

63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q

OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113

接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時 至八時

IMPERIAL BANK OF CANADA

118 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250

華區帝國銀行

(一)設備安全貯蓄箱 以應華僑人租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最少將這等物品安全保存，為你們用，由每日不及……

L. J. WALKER

Manager

司理獲架氏

兩地 本行經理香港匯兌，發出行滙票或電滙，價格從廉，請到本行各部磋商匯款往香港或別國的任何所在，本行顧客，辦理迅速及特別注意

多區殯儀店

本館中西殯儀
無論遠近皆可通知
均有別房亦可選擇
衣冠棺槨皆可代辦
價廉妥協早已名播

Joseph Thompson Funeral Directo

92 Carlton St. Toronto Ont

Phone EM.8-8788

加拿大 誠信公司

SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144

122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT

▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備

誠信貿易公司啟

火燒紅蓮寺

劍俠小說　卷上　(肆)(四)

他的香閨，連我們平時還不敢擅入呢，須得大小姐親自許可才可進去，否則，(?)受責罰，何況你們男子，是更不得越雷池一步，二小姐最是柔和，姑爺尚不肯順從，若是犯在大小姐手裏，還不得讓你安安穩穩的脫身安睡呢，繼新聽罷了丫環之言，愁腸百結，局促不安，進亦無方，退亦無術，丫環言罷，已翩然而去，繼新一人閑坐園中，又過了片時，只得緩步而出，低頭暗想，竟不知用何方法，方可解其煩悶，回憶來時，那老人指示，曾明明說我說良緣合遇，我想追問，已不知所往，我做了個夢(?)，故追踪自至，我丈人又富貴，姐許我，只道是得其美眷，又贈以厚奩，那知徒屬空談，反增無聊，悄然老者無蹤，則小姐已成花燭，若會我鹵莽冲犯，第一夜原是非禮，然日(?)夜始終未敢妄需，因爲不答一言才欲制之以力，繼想又翩然遁去。叫我守門夜空閨，頓聞丫環所言，由驚駭而成疾病，若向位小姐前生與我無緣，隨險步之而行，不覺已走進花園，只見灌花女郎，冉冉而來，繼新但忘形上去，欲知繼新與花女有何舉動，且待下回分解

第十九回　進花園暗傳秘術　臥桃蔭約會重逢

楊繼新爲老者招贅爲婿，許以次女成室，翻日繼開花燭，不意那女性情執拗，永難共枕同衾，一夜過了，至第二夜，繼新愈加謹慎，惟恐觸犯芳容，不能玉成好事，孰知百般溫存，女仍置之不理

躍市味

金龍酒家

131A DUNDAS St. W
TORONTO, ONT.
EM.8 2475
UN 1-0320

本酒家裝修新穎，佈置雅致，中西菜式，烹調新法，包辦筵席，價目相宜，精選珍品，每天供應，雞鴨小鹿(?)，時菜奉市，[illegible]

廣興有限公司
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6-2307
TORONTO ONTARIO CANADA

遷舖廣告
本公司從新改組經向省府立案領得執照擴大營業茲遷往上地址請顧客留意
廣興公司啟

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製罐頭食品，芽菜冬菇，爽滑豆腐，中西雜貨，餚肥腸頭(?)，快捷送到
司理[illegible]

盛偉棧　加拿大多倫多埠
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8900　Toronto, Ont.
住家電話 EM.8-4160

△本號專辦上白米，餅片，紮糖，包衣紙，梳打，番梘，九方裂衣爐仔，電熨斗，電心，紋水樽，笠巴樽，新會餅，舉凡衣館日常用品用具齊備，唐山雜貨，遠近馳名，極表歡迎。
中華工程公司監製，米亞公司洗衣機，揼水機
△代　理▽
⊙懸拿公司乾衣機，揼水機
⊙李巴公司書彩蠟片
⊙渼畤公司，衣館，餐館，生果舖各用紙料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

助華宗旨
[illegible]

J. A. Yee　余秀棠
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH　PHONE EM4 0191
YONGE & DUNDAS　PHONE EM4 5213
TORONTO ONTARIO

永興隆麵廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

精美出品　馳名家鄉　蝦花春捲皮　精莊炸麵　爽滑雲吞皮　鮮明全蛋麵　便利美常

貨真價實　久負盛譽　遠近光顧　快捷寄到

AMERICAN PRESIDENT LINES
750 Sacramento Street · San Francisco 8 · California, U.S.A.

美國總統輪船公司

由溫哥華往香港三百六十一元五角(來回票六百九十五元)

總統船航行太平洋上有悠久的歷史，依期，舒適，服務，久爲旅客所稱道，最近數年，下列設備，華人旅行非常週到：
(壹)每等位都有冷氣管使冷暖調節
(貳)聘用華裔廚師烹調肴饌
(叁)客艙書室有大量華文書報，雀牌，天九，棋盤，及各種玩具
(四)船員用華裔大量男女管事
(五)行李免費額頭等二百五十磅
便利：[illegible]
本公司在[illegible]
各埠[illegible]代理

全加總代理　雲埠均安號
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

Quon On Company
LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

●雲埠均安號啓事
本號任美國總統輪船公司全加總代理，爲求服務週到，特聘下開商號爲駐加東分代理
(滿地可)陳子雄　譚杏蓮　黃能[illegible]
(多倫度)林善棠　陳子泰
(柯杜和)周覲安

●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統　七月九日
★克利夫蘭總統　八月二日

●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統　七月十一日
★威爾遜總統　八月一日